



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 11 March 2004 — No. 48

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Want of Confidence Motion

Mr. Legendre (Blainville) moved:

THAT this Assembly severely blame the Government of Québec for having abandoned the regions and for having particularly refused to follow up on the motion carried on 29 October 2003 requesting that it expeditiously introduce an action plan to support the development of Québec's regions.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Sirros, First Vice-President, informed the Assembly that he had apportioned the speaking time for the proceedings with respect to this motion as follows: 20 minutes shall be allotted for a reply by its mover and 20 minutes shall be set aside for the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group may be added to that of the other group while any time not used by the independent Members shall be redistributed equally amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not be limited.

And debate arising on the motion by Mr. Legendre (Blainville);

At 12.00 o'clock p.m., Mr. Sirros, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

11 March 2004

The proceedings resumed at 2.08 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Corbeil, Minister for Forests, Wildlife and Parks, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

39 An Act to amend the Forest Act.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Séguin, Minister of Finance, tabled the following:

The report, dated 10 March 2004, on the special order for the authorization of the expenditures from 1 April to 31 May 2004, pursuant to the *Financial Administration Act*.

(Sessional Paper No. 702-20040311)

Presenting Reports from Committees

Mr. Cusano (Viau), chairman, tabled the following:

11 March 2004

A report from the Committee on Culture, which, on 10, 12, 17, 24, 25 and 26 February and on 2 and 4 March 2004, held a general consultation and public hearings with regard to the paper entitled "La planification des niveaux d'immigration 2005-2007".

(Sessional Paper No. 703-20040311)

Presenting Petitions

Mr. Vallières (Richmond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the opening hours of emergency services at Saint-Louis de Windsor hospital, and signed by 14 users of Saint-Louis de Windsor hospital emergency services and residents of the city of Richmond.

(Sessional Paper No. 704-20040311)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Doyer (Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the extension of Highway 20 between Sainte-Luce and Mont-Joli, and signed by 8380 citizens of the Bas-Saint-Laurent and Gaspésie regions.

(Sessional Paper No. 705-20040311)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Charest, Premier, tabled the following:

Copy of an article by Mr. Gilles Fisette, of *La Tribune* daily newspaper, concerning the financial statements of the Société d'aide au développement du Haut-Saint-François.

(Sessional Paper No. 706-20040311)

11 March 2004

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the document entitled "Report from the working group on the Québec Government's role in risk capital";
- the Committee on Education, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the quality, accessibility and funding of Québec universities;
- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 38, An Act respecting the Health and Welfare Commissioner;
- the Committee on Institutions, to hold public hearings within the framework of a special consultation on Bill 2, An Act respecting the reciprocal issue and enforcement of support orders.

Motions Without Notice

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister responsible for La Francophonie, moved:

THAT the National Assembly mark the International Week of La Francophonie, which will be held in Québec, beginning next 14 March, as well as the International Day of La Francophonie, celebrated on 20 March, that it reaffirm its attachment to the institutions of La Francophonie and that it announce its formal support to the holding of the Sommet de la Francophonie in Québec City, in 2008.

11 March 2004

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Boisclair, Official Opposition House Leader, Mrs. Courchesne, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, Mr. Picard (Les Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Tomassi (LaFontaine) and Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) jointly moved:

THAT the National Assembly extend its support to Quebecers of Italian origin and express its desire that the CRTC grant a broadcast license to RAI International.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Normandeau, Minister for Regional Development and Tourism, moved:

THAT the National Assembly mark the adding of the Baie-des-Chaleurs to the The Most Beautiful Bays in the World Club.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

11 March 2004

- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of preparing the Committee's final report on the document entitled "Reforming Access to Information: Choosing Transparency".

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 19 March 2004, Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) would question Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, during an interpellation on the following subject: "With regard to health: Québec Government commitments and Federal transfers".

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Want of Confidence Motion

The Assembly continued the debate on the want of confidence motion moved by Mr. Legendre (Blainville).

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 57 in Appendix)

Yeas: **32** Nays: **57** Abstentions: **0**

11 March 2004

Debates Upon Adjournment

The Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Papineau (Prévost) to Mrs. Courchesne, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, about the deportation of Mr. Mohamed Cherfi;
- the second, on a question by Mr. Legendre (Blainville) to Mr. Audet, Minister of Economic and Regional Development, about a recovery plan for the regions. Mrs. Normandeau, Minister for Regional Development and Tourism, replaced the Minister of Economic and Regional Development for this debate.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly adjourn its proceedings until Tuesday, 16 March 2004, at 2.00 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 6.27 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 16 March 2004, at 2.00 o'clock p.m..

MICHEL BISSONNET

President

11 March 2004

APPENDIX

Recorded Divisions

On the want of confidence motion by Mr. Legendre (Blainville):

(Division No. 57)

YEAS - 32

Arseneau	Cousineau	Legendre	Simard
Beaudoin	Deslières	Léger	St-André
Bédard	Dion	Lelièvre	Thériault
Boisclair	Doyer	Lemieux	<i>[Masson]</i>
Bouchard	Dufour	Marois	Tremblay
<i>[Vachon]</i>	Harel	Morin	Turp
Boucher	Jutras	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Vermette
Caron	Landry	Papineau	
Charest	Legault	Pinard	
<i>[Rimouski]</i>	<i>[Rousseau]</i>	Robert	

NAYS - 56

Auclair	Charlebois	Hamad	Normandeau
Audet	Cholette	Hamel	Ouimet
Bachand	Clermont	Houda-Pepin	Paquet
Béchar	Corbeil	Jérôme-Forget	Paquin
Bergman	Courchesne	Kelley	Pelletier
Bernard	Cusano	Lamquin-Éthier	Perreault
Bernier	Delisle	L'Écuyer	Reid
Blackburn	Després	Lessard	Rioux
Bouchard	Dubuc	MacMillan	Séguin
<i>[Mégantic-Compton]</i>	Dupuis	Marcoux	Soucy
Boulet	Gabias	Marsan	Théberge
Brodeur	Gagnon-Tremblay	Mercier	Tomassi
Chagnon	Gaudet	Moreau	Vallières
Charest	Gauthier	Morin	Vien
<i>[Matane]</i>	Gautrin	<i>[Montmagny-L'Islet]</i>	